

2024 清华大学外文系暑校活动系列报道（四）

2024 Exeter-Tsinghua Joint Institute for Global Humanities Summer School Summer Series Report

时间：2024-07-17 15:49:06

Time: 2024-07-17 15:49:06

采撷回忆，记录成长

Gathering Memories, Recording Growth

2024 年清华大学外文系暑期国际学校 2024

Exeter-Tsinghua Joint Institute for Global Humanities Summer School

学员访谈 Student Interviews

2024 年 7 月 1 日至 7 月 13 日，清华大学外文系暑期国际学校成功举办。来自英国、德国、马来西亚等地的 12 名国际学生与 8 名中国志愿者齐聚一堂，进行学术探索与文化交流，共同度过了两周难忘的时光。让我们来一起听听他们的感受和体会！

From July 1st to July 13th, 2024, the **Exeter-Tsinghua Joint Institute for Global Humanities Summer School** was successfully held. Twelve international students from countries including the UK, Germany, and Malaysia gathered with eight Chinese volunteers for academic exploration and cultural exchange, spending two unforgettable weeks together. Let's hear about their feelings and experiences!



暑校学员与志愿者们在人文楼合影

Summer School participants and volunteers taking a group photo at the Humanities Building

Q: 你是如何来到清华大学外文系暑校的?

Q: How did you come to attend the Tsinghua Foreign Languages Department Summer School?

A: Flynn Nightingale-Jones

英国 埃克塞特大学本科一年级 历史专业

UK, University of Exeter, First-year Undergraduate, History Major



Flynn 在闭幕式 *Flynn at the Closing Ceremony*

我一直生活在英国乡村地区，所以我对家乡以外的世界和文化没有什么直接体验。由于我并不经常旅行，加之工薪阶层的背景，我之前从未有过接触多元文化的经历。

I've always lived in the rural UK, so I didn't have much direct experience of the world or cultures outside my hometown. Since I don't travel often and come from a working-class background, I'd never had exposure to multicultural experiences before.

尽管如此，作为历史专业的学生，中国是我最喜欢的研究领域，原因多到无法一一列举。但中国本身非常遥远，旅程也非常昂贵，以至于我访问中国的梦想一直只是一个梦想。

Nevertheless, as a history student, China is my favourite area of study for too many reasons to list. But China is very far away, and the journey very expensive, so my dream of visiting China remained just a dream.

大约一个月前，我收到宣传清华大学暑期学校的电子邮件时，我认为这是个玩笑，或者有人黑进了学校的电子邮件。出于期冀和侥幸，我提交了申请。我非常高兴这是次极佳的、真实的机会。

About a month ago, when I received the email announcing Tsinghua's Summer School, I thought it was a joke or that someone had hacked the university email. Out of hope and trying my luck, I submitted an application. I'm incredibly happy this was an excellent, real opportunity."



在王敬慧教授的课上，学员们热烈讨论 *Participants engaged in lively discussion in Professor Wang Jinghui's class*

Q: What did you think of the Summer School courses and itinerary?

A: Emily Scott

英国 埃克塞特大学本科二年级 历史专业

UK, University of Exeter, Second-year Undergraduate, History Major

这确实是我一生中最充实、最难忘的一次体验，我珍惜在这里度过的每一刻。在清华大学的这段日子，我经历了一次深刻的文化沉浸与学习之旅。

This truly has been the most enriching and unforgettable experience of my life; I cherish every moment spent here. My time at Tsinghua has been a profound journey of cultural immersion and learning.

暑期学校的课程涵盖了中国文化、艺术和历史，为我们深入讲解了中国丰富的文化遗产及其与世界其他地区的交流历程。线下的参访之旅同样令人着迷。紫禁城的庞大和其中精巧的建筑讲述了中国古代的故事，参观颐和园和天坛也同样令人陶醉。每个地方都是中国古代人们智慧的见证。

The Summer School courses covered Chinese culture, art, and history, providing us with in-depth explanations of China's rich cultural heritage and its exchanges with other parts of the world. The onsite visits were equally fascinating. The sheer scale of the Forbidden City and its exquisite architecture tell the story of ancient China; visiting the Summer Palace and the Temple of Heaven was also mesmerizing. Each place demonstrates the wisdom of ancient Chinese people.



Emily 在长城与游客合影 *Emily taking photos with tourists at the Great Wall*

A: Thomas Sheriff

英国 埃克塞特大学本科一年级 历史专业

UK, University of Exeter, First-year Undergraduate, History Major



Thomas Sheriff 在闭幕式 *Thomas Sheriff at the Closing Ceremony*

北京的这些历史遗迹着实令我震撼。在英国，自然景观往往会被人为地塑造成与建筑相配的形貌，但中国的建筑并没有与自然脱离，而是与自然和谐共生。在清华，每天去上课的路上，大树形成的拱形就提供了极好的景色。甚至是长城这样宏伟的建筑，也是沿着山脉蜿蜒而行，突出了大自然的曲线美。

I was genuinely impressed by these historical sites in Beijing. In the UK, natural landscapes are often artificially shaped to match the architecture, but Chinese architecture isn't detached from nature; it coexists harmoniously with it. At Tsinghua, the arched canopy formed by the trees on the way to class every day provided an excellent view. Even a magnificent structure like the Great Wall winds along the mountain ridges, highlighting the beauty of nature's curves.



Thomas 在长城 *Thomas at the Great Wall*

A: Keir Swift

英国 埃克塞特大学本科二年级 历史专业

UK, University of Exeter, Second-year Undergraduate, History Major



Keir 在闭幕式 *Keir at the Closing Ceremony*

暑校的一切太令人难以置信了。我们的课程从中国剪纸艺术到书法，从太极到传统医学，从方言到文学，从历史到哲学，教授们的讲授颇具洞察力。而在课程之外，我们还参观了长城、天坛、圆明园，那是我从未见过的景象。有点奇怪而有趣的是，我穿着宽松的、汗渍斑斑的牛仔裤，站在皇帝曾经祭天的地方。那一刻，我感受到了这些经受住时间考验的遗址的魅力。

Everything about the Summer School was incredible. Our courses ranged from Chinese paper-cutting art to calligraphy, Tai Chi to traditional medicine, dialects to literature, and history to philosophy – the professors' lectures were insightful. Outside class, we visited the Great Wall, Temple of Heaven, and Yuanmingyuan – sights I had never seen before. It was strangely amusing standing where

emperors once worshipped heaven, wearing my loose, sweaty jeans. In that moment, I felt the charm of these sites that have withstood the test of time.



学员们在体验太极 *Participants experiencing Tai Chi*

在清华大学艺术博物馆和北京动物园，有无数小学生想要跟我合影，非常热情地跟我打招呼，让我感觉自己像一个大明星！

At the Tsinghua University Art Museum and Beijing Zoo, so many primary school students wanted to take photos with me, greeting me so warmly I felt like a big star!



在艺博，Keir 被小朋友“围追堵截”，邀请他合照 *Keir being "chased down" by children at the Art Museum, invited for photos*



暑校学员与参观艺博的小朋友们合照 *Summer School participants taking photos with children visiting the Art Museum*

This interview is not with our student. So remove?

Q: 你对清华的校园有什么印象？

A: Tan Hou An

马来西亚 马来亚大学本科四年级 建筑专业



Tan 在闭幕式

确实有被清华的建筑给震撼到，不同风格的、不同年代的建筑都被维护得很好。可以看到中国古代风格的建筑，也能看到欧式的大礼堂。

食物够大分量、够便宜，而且多样化！感觉可以吃一个月不重复。另外，这里的学生在校园里都是骑自行车，路上的汽车很少，感觉更加安静。傍晚的时候我们聚在操场的草地上，聊聊天、看看风景，颇有氛围。



Tan 在体验乒乓球

最让我佩服的还是这里的学生。感觉这里的学生人均才艺 2-3 个。刚开始很害怕要跟一群高考 600 多分或者保送的学生交流，但是哪里知道他们一个比一个谦虚、低调、善于交流，情商、智商都拉满。而且，清华学生非常自律，是专注和行动力满分的“怪兽”。



Q: How did you get along with Tsinghua students?

A: Emily Scott

英国 埃克塞特大学本科二年级 历史专业 UK, University of Exeter, Second-year Undergraduate, History Major

我要特别感谢我在暑期学校结识的第一个朋友 Karen（志愿者黄若萱），她帮我适应了新环境，帮我安排好了一切。Cindy 和 Lynn（志愿者王心怡和林恩彤）作为向导和朋友，一直陪伴着我。我们共同在食堂用餐，一起 City-Walk，这些经历让我们跨越了文化和语言的界限，结下了深厚的友谊。这些友谊让我对中国人的生活方式和热情好客的特点有了更深刻的理解。离开北京时，我带走的不仅是知识和回忆，还有终生的友谊。

I want to especially thank my first friend at the Summer School, Karen (volunteer Huang Ruoxuan), who helped me adapt to the new environment and arranged everything for me. Cindy and Lynn (volunteers Wang Xinyi and Lin Entong) were guides and friends who accompanied me throughout. We had meals together in the canteen, went on city walks together – these experiences helped us overcome cultural and language barriers and form deep friendships. These friendships gave me a deeper understanding of the Chinese way of life and their characteristic hospitality. When I left Beijing, I took away not just knowledge and memories, but lifelong friendships.



学员们在圆明园合影 *Participants taking a group photo at Yuanmingyuan*

A: Flynn Nightingale-Jones

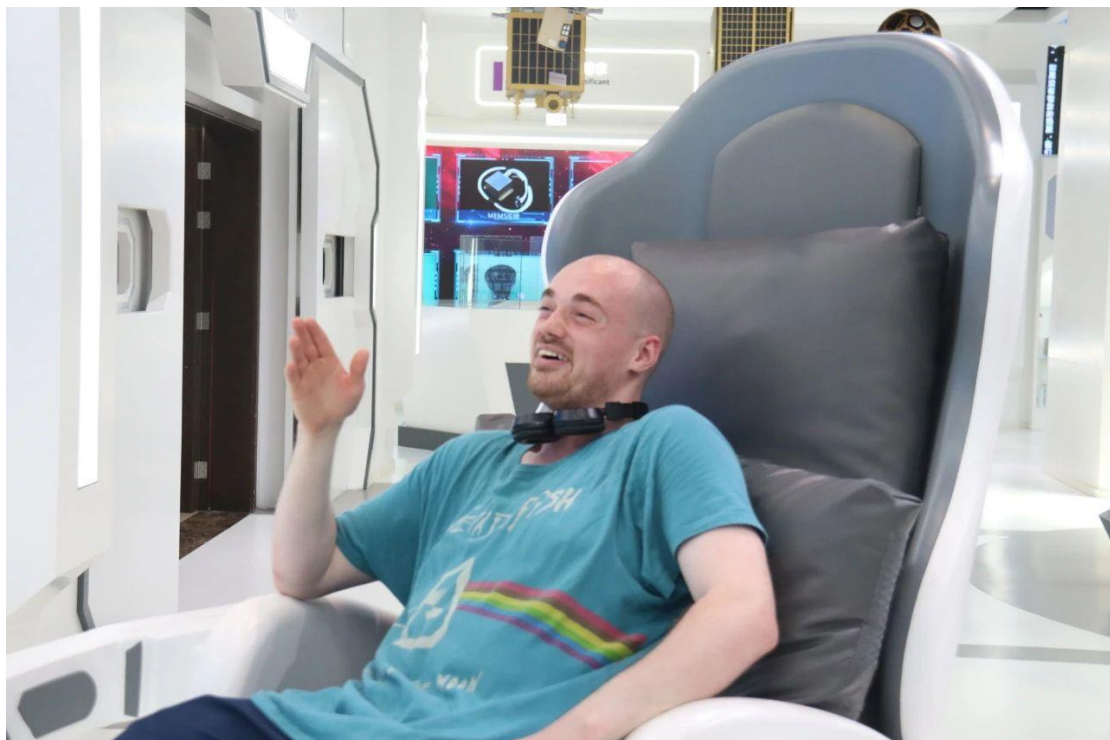
英国 埃克塞特大学本科一年级 历史专业 UK, University of Exeter, First-year Undergraduate, History Major

考虑到文化冲击，我在探索北京时，充满了敬畏之情。我参观了清华巨大的校园，用手机租自行车，乘坐地铁，参观了像长城、天坛公园这样的地标景点，被陌生人礼貌地围住拍照，享受了从未体验过的各个省份的美食.....这些经历我会珍视一生。

Considering the culture shock, I explored Beijing with a sense of awe. I visited Tsinghua's massive campus, rented bikes using my phone, rode the subway, visited landmarks like the Great Wall and Temple of Heaven Park, was politely surrounded by strangers for photos, enjoyed cuisine from various provinces I'd never experienced before... these are experiences I will treasure for a lifetime.

但我必须说，这趟旅程中的老师、志愿者们是最令我印象深刻的。是他们，让这次精彩绝伦的旅程变得如此特别。对我这样一个在旅程中毫无头绪的人而言，他们对我的帮助简直无法用语言形容。

But I must say, the teachers and volunteers on this trip were what impressed me the most. They made this incredible journey so special. For someone like me who was completely clueless during the trip, their help was simply beyond words."



Flynn 在校史馆参观 *Flynn visiting the University History Museum*

Q: What reflections did this Summer School bring you?

A: Keir Swift

英国 埃克塞特大学本科二年级 历史专业 UK, University of Exeter, Second-year Undergraduate, History Major

世界局势波诡云谲，甚至有些疯狂。尽管人们在语言、文化、历史上有所不同，但这次暑校的经历告诉我，有太多的事情可以让我们团结在一起。参与暑校的都是 20 多岁的同龄人，我们都是年轻人，都在寻求相互之间的联系。

The world situation is turbulent, even a bit crazy. Although people differ in language, culture, and history, this Summer School experience showed me there are so many things that can unite us. The participants were peers in their 20s; we are all young people seeking connection with each other.

对我来说，暑校最重要的一课，就是不再把中国看作是一个神秘的国家，我自己和这些中国学生实际上也没有什么不同。

For me, the most important lesson from the Summer School was to stop seeing China as a mysterious country; I realized that I myself and these Chinese students aren't actually that different.

我曾经去过伦敦的唐人街，看过那些自称能代表中国的动画电影，但是事实上，来到这里，我才发现，它们离真相相差甚远。再次感谢所有的老师们、志愿者们，给我提供了这次宝贵的机会。

I've been to London's Chinatown, seen those animated films that claim to represent China, but in reality, coming here, I found they are far from the truth. Thank you again to all the teachers and volunteers for providing me with this precious opportunity.

Volunteer interviewed at Tsinghua, remove?

Q: 作为暑期学校的志愿者，你有什么想说的？

A: 林恩彤

清华大学本科二年级 英语专业

两周前，我去大兴机场接机，在这两周内，陪着大家一起上课、吃饭、在北京游览各种景点，谈天说地，不知不觉间留下许多美好回忆。因此在离别时，也添了些许伤感。

在闭幕式上我收到了三份礼物。Keir 和 Will 夸我是很有时尚感的姑娘，所以一大早就跑到胡同里给我买了对“有钱”耳环。我的马来西亚朋友们为我求了一个锦囊。Sahel 说我讲话老是旁征博引，引用诗句，非常幽默，所以送了我一本泰戈尔诗集。文字难以概括我收到礼物的心情，因此不多赘述。



林恩彤同学收到的礼物



师生合影

回首过去 14 天，我领悟到人文交流的意义。虽然我们来自不同的国家，但我们也有许多相似之处。我们的交流并不是一种声音说服另一种声音，而是让我们知道，世界上还有不同的生活方式和思维角度，看见世界多样性的同时，也意识到自己的独特性。

总之，很幸运能遇到大家。

活动纪实

7 月 11 日

游览长城



全体师生在北一楼入口处合影

上午 10:30，暑校一行人整装待发，乘坐大巴前往八达岭长城。驱车将近一个半小时，大家享用午餐并稍作休整后，于下午 13:00 左右从登城口进入，开启了长达 3 个小时的徒步攀登之旅。

即使是炎炎盛夏也抵挡不住人们攀登的热情，长城上游客众多。八达岭长城从入口分为左南右北两段，南线相对平缓，而北段较为险峻。从远处眺望，大家被北侧更加蜿蜒壮美的建筑所吸引，便达成一致选择了北段。此时大家对于即将迎来的挑战一无所知。



北长城全长 2565 米，路程虽长但却风景优美，在这条线路上有十二个敌楼。北段的前几楼坡度尚可，但从北四楼开始，坡度显著增加，变得非常陡峭。有些地方异常险峻，没有台阶的斜坡坡度可达 60 度左右；石阶被岁月磨得凹凸不平、厚度不均；路过一座又一座炮楼，翻过一座又一座山峰，对体力是不小的挑战。

大家边爬边对古代工匠的智慧与毅力发出由衷的赞叹：在那个没有现代机械辅助的时代，古人究竟是如何凭借一己之力，在这崇山峻岭间，以肩扛手抬的原始方式，筑就了这气势磅礴、蜿蜒万里的长城？它不仅是护卫京畿的坚固屏障，更承载着无数令人动容的传奇故事，在历史的长河中静静诉说着往昔的辉煌与沧桑。



曲折陡峭的北段

下午的天气不似前几天那样暴晒，而是逐渐转阴。一阵阵凉风袭来，吹得人神清气爽。靠着城墙极目远眺，群峰相依，层峦叠嶂，雾气苍茫。近处山峦，沟壑纵横，更有奇峰怪石点缀其中。山峦从近及远呈渐变色，被水汽削去了锐气，多了几分柔情，像一幅浓淡相宜的山水画。北长城匍匐蜿蜒于山脊之上，浑然天成。突然，山雨欲来，阵阵雷声从远方翻滚着赶来，好似巨龙的咆哮，又似沉睡千年的大地发出的沉吟。大家沉浸在凉爽的喜悦中，却也祈祷着上天将雨水仔细兜好了，不要漏下来。



可是天不遂人愿，在第二个小时，雨水还是淅淅沥沥地落了下来。道路更加湿滑、更加陡峭，但这丝毫没有阻挡大家前进的脚步。最终，无论是一直在前方冲锋的，还是因体力不支落后的，都到达了北七楼，成功汇合。



众人在北七楼合影留念

“不到长城非好汉”。下山路上恰巧经过“好汉石”，大家爬上去拍照。





回程路上，所有人在刻有“不到长城非好汉”的石碑前合影

学员感想

As grand as the name the great wall it was really fun. I was really enjoying the spectacular view and loving the nature from up there.

长城就像它的名字一样宏伟，爬长城真的很有趣。我真的很享受那里壮观的景色，也很喜欢那里的大自然。

--Fatin Farahiyah

Although it was 1pm at noon, but the weather was pretty good. It was cloudy, so I felt very comfortable all the way, plus it rained a little on the way back, but the road became more slippery and a little dangerous, which is quite challenging. The good thing is that you can see the trash bin every few sections of the road, which is very good for throwing rubbish. The whole wall is still at good condition. There is no obvious damage or missing pieces, but when you go to the exit, you can see that one part of the wall is supported by support steel. It can be seen that the repair is relatively rigorous and timely.

虽然从中午 1 点开始爬，但是天气蛮不错的，不算很热，是阴天，所以全程都非常舒服。返回的途中下了点小雨，更凉快了，只是路变得更滑，更有挑战性了。在长城，每隔几段的路就有垃圾桶，这个设计是很人性化的，既能方便游

客丢垃圾也保持了环境卫生。虽然已经很多年过去，整个长城的建筑状况依然被保养得很好，没有看到明显的损坏或缺口。快到出口的地方有一部分墙被脚手架支撑着，可能这面墙已经有些松动了吧，修缮得很及时。

--Tan Houan

Absolutely loved it, 'Twas a very good time & genuinely a once-in-a-lifetime thing for me.

非常喜欢，这是一段非常美好的时光，对我来说真的是一生一次的事情。

--Flynn Nightingale-Jones

7 月 12 日

游览北京动物园

7 月 12 日上午，暑校同学与志愿者们一起参访了北京动物园。趁天气还没热起来、动物们还未躲进室内乘凉，大家一大早就从学校出发了。

精彩瞬间







文：苗懿元、苏蕊等

图：林恩彤、曹瀚博、Byron 等

编辑：沙克尔江

审核：高阳